

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden sor után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
liszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Az új rend felé.

— dec. 20.

Akik ismerik a politikai események kulisszatitkait és tudják leolvasni a politikai horoszkopot, azok meglepéssel konstatálják, hogy a belpolitikai helyzet már igen sokat engedett a feszültségéből és a béke hangjai már is hallhatók jobbról is, balról is. Ne ejtsek senkit tévedésbe a Rakovszky István bécsi izléstelenségei, sem a Károlyi gróf tulfutott temperamentuma. Ezek a bécsi mágnásismerőseiket akarják szorakoztatni. Egy kis mutatót akarnak produkálni a bécsi mágnáshölgyeknek abból, hogy milyen fenegyerekek szoktak ők lenni otthon — „be-tyárországból”. Mert a bécsi mágnáshölgyek egyik-másika még mindig csak csikósoknak és be-tyároknak nézik a magyart és a hevesvérű titkos tanácsos urak ebben a felfogásukban igyekeznek őket megerősíteni.

Nem kell azonban komoly jelentőséget tulajdonítani ezeknek a megmondolatlan kitérésnek. Ellenben komoly figyelmet érdemelnek Andrassy és Apponyi grófok azon nyilatkozatai, a melyekkel a belpolitikai béke helyreállítását sürgetik. A rezignált hang, mellyel e kérdéstről beszélnek arról tesz tanuságot, hogy ez a két konzuláris államférfi már tisztában van azzal, hogy a június negyedik események után megindított nagy csatát elvesztették.

Ők már tudják, hogy a restitució in integrum még a reparáció formájában is egyszerűen be fog raktározatni abba a nagy lokalitásba a hová már oly sok elkopott ellenzéki jelszót eltemettek. Viszont Tiszának a delegációban tanusított viselkedése, beszédeinek konciliáns hangja az ellenzéki vezérek rezignációjának visszhangjaként jelentkezik. Akik ebből az engedékenységből a kormány közeledő bukását jóslják, azoknak halvány sejtelmük sincsen a politikai események helyes mérlegeléséről s a kormányon levő államférfiak pszichológiájáról. A mikor a kormány látja ellenfelei letörését, igen természetes, hogy velök szemben sokkal kon-

ciliánsabb, előzékenyebb és udvariasabb lesz.

De nemcsak a delegációk hangulata, hanem általában az ország hangulata mutatja, hogy elkövetkezett a jelszópolitika alkonya s jön a Hegedüs Loránt „szürke hazafisága”. Jön a gazdasági fejlődés ideje, amelyben csakugyan azt fogják igaz hazafinak tekinteni, aki mindennap többet keres tiz fillérrel, mint a menyit elkölt. Jön az a politika, amely arra törekszik, hogy az ország mindmáig passzív kereskedelmi mérlegét aktívra tegye, ami magyarul annyit tesz, hogy többet szállítsunk ki az országból gazdasági és ipari termelvényeinkből, mint amennyit behozunk. Jön az a politika, amely nem arra látítja a dolgozó polgárokat, hogy hagyják ott műhelyeiket, munkaalkalmaikat és álljanak be politikai körökbe agitátoroknak, koresmázóknak, korteseknek, hanem arra fogja buzdítani őket, hogy gyarapítsák ipari szakismereteiket, tanuljanak intenzív gazdálkodást, takarékos életet, otthonülést, családszeretetet. Igenis ez a politika jön s ez a politika el fogja söpörni a politizálásra agitáló pártköröket, ezeket a békés polgári foglalkozást veszélyeztető kortesiskolákat, amelyek egyenesen veszedelmei minden polgári társadalomnak.

Nálunk Ujhelyben is nagy örömmel láthattuk és láthatjuk nap nap után, hogy ez a politikai divat, ez az üres korteskedésre, jelszavakra, izgatásra alapított politika rendszer lejárt magát, végkép idejét multá és remélhetőleg többé soha fel nem fog támadni. Az egész országban rohamosan megindult kijózanodási folyamat nálunk már is eredményeket produkált s érezteti hatását a közélet minden terén. Ha csak az e héten lezajlott megyegyűlésre tekintünk vissza, már ezt is úgy foghatjuk fel, mint egyik jelét annak, hogy mily szépen megtudják érteni és becsülni egymást közéletünk szereplői, mihelyt ezt az előbb jellemzett kortespolitikát, ezt a fanatikus viszálykodási hajlamot száműzik. És hogy a megértés és kölcsönös megbecsülés mennyivel üdvösebb eredményeket hozhat a köznek, mint az örökös harc és ádáz gyűlölködés, arra e lap intelligens olvasó-

közönsége előtt felesleges is rámutatnunk.

Az előjelek és a mostani események alapján bizó és növekvő reménnyel haladhatunk az új rend felé, vagy helyesebben a mai kormányrendszer által megteremtett rendnek megszilárdulása, meggyökeresedése felé, mely egyszermind a gazdasági megerősödést, a szorgos, de nyugalmas munkát s ezzel együtt az ország jólétének emelkedését jelenti.

— dec. 20.

Elismerés a h. polgármesternek.

A városi költségvetés sorsáról lapunk más helyén emlékezünk meg. Itt közöljük Guttman Ármin képviselőtestületi tag beszédét, melyet a költségvetés tárgyalása alkalmával mondott s amelyben foglalt bizalmi indítványát a képviselőtestület egyhangú lelkesedéssel fogadta el. A beszéd a következő volt:

Tekintetes Képviselőtestület!

A mai 1914. évi költségvetés tárgyalását megelőzőleg hallottam hangokat, melyek a polgármestert épen ebből a költségvetésből kifolyólag támadták. Miután én a mai tárgyalásból s az ahhoz történt felszólalásból s az költségvetés áttanulmányozása után magam is arról győződtem meg, hogy ennek a költségvetésnek minden egyes tétele ennek az agyonsanyargatott városnak az érdekében van összeállítva, miután meggyőződtem, hogy ennek a költségvetésnek az alapja, iránya s célja az, hogy okos és rendszeres gazdálkodás mellett a város adófizető polgárainak terheit csökkentse, hogy jólétét előmozdítsa és mert látom, hogy ennek a költségvetésnek csak az a hibája lehet, hogy épen a város érdekében a takarékoság végső határáig megy, továbbá mert meggyőződtem arról, hogy az érdekelt tisztviselői kar a polgármesterrel együtt éjszakákon át dolgozott csak azért, hogy a városnak rendes időre költségvetése legyen: mindezeknél fogva azt indítványozom, hogy e támadásokkal szemben mondja ki a t. Képviselőtestület, hogy a polgármester és hivatalos működése iránt bizalommal viseltetik, a számvevőségnek az eredményes munkáért köszönetét fejezi ki, továbbá kérje fel a t. Képviselőtestület a polgármestert, hogy vezesse a város ügyeit a legjobb indulattal ezután is, Kövessen el mindent, hogy ez a város fejlődjön és virágozzék, kövessen el mindent, hogy ennek a városnak ipart, kereskedelmet teremtsen, hogy ez által a város súlyos anyagi gondokkal küzdő polgárainak a megélhetése biztosítva legyen.

## A három napos közgyűlés.

### A vármegyei bizottságok névsora.

— dec. 20.

Csütörtökön délelőtt ért véget a törvényhatósági bizottság kedden kezdődött közgyűlése s ilyenformán a téli közgyűlés hosszabb idő óta úgyszólván rekordot ért el az időtartam tekintetében.

A közgyűlés legfontosabb eseményeiről már beszámoltunk. Tudósításunk kiegészítéseként most itt adjuk a vármegyei bizottságok teljes lajstomát, illetve a fontosabbakat egészben, a többiekkel pedig csak a történt változásokat. A két legfontosabb bizottságot, melyet titkos szervezéssel alakítottak meg, ugymint a közigazgatási bizottságot és központi választmányt, már közöltük, a többiek a következőkét alakultak meg:

A vármegyei nyugdíjalapra ügyelő választmány tagjai lettek: Csöke József, Dókus Ernő, Dókus László, Görgey Gyula, Malonyay Ferenc, Nagy Barna, Pilişy László, Pintér István, Bajusz Andor.

Az igazoló-választmány elnöke lett dr. Molnár Béla, tagjai Malonyay Ferenc, Waltherr László, Kun Frigyes, Bessenyei István, gróf Széchenyi Ernő, Lengyel Manó, dr. Reichard Salamon, Szinnyey Gerzson.

A bíráló-választmány áll Farakas Róbert, Dókus Ernő, Nyomárkay Ödön, Nemthy József és Keresztessy Lajos tagokból.

Az Erzsébet-kórházi választmány elnöke lett az eltávozott Miklóssy István püspök helyett Dókus Gyula alispán. Tagjai: Beregszászy István, dr. Hornyay Béla, Bessenyei István, Domján Elek, dr. Kovács Elek, Lengyel Manó, Némethy Bertalan, dr. Reichard Salamon, dr. Szirmay István, dr. Szepes Arnold, Bernáth Aladár és Szokolay Emil.

Az állandó választmány új tagjai lettek: dr. Kállay József, Kelemen Kálmán, dr. Klein Károly, Guttman Mór, Schweiger Ignác, Rohoska József, Szabó Sándor, Molnár János, dr. Rácz János, Stefancsik József, Benesik István, Hubay Kálmán, Halász Pál, Jászay Zoltán, Pethő Dániel, Hutka József, gróf Wolkenstein Oszvald. Kimaradtak: Ambrózy Nándor, Bernáth Győző, Daréky Gyula, Fejes István, Füzesséry Tamás, Grosz Jenő, Haidinger István, gróf Hadik-Barkóczy Endre, Isépy Géza, Jelenek Ádám, Képes Gyula, Spillenbergy József, Szentiványi László, Sziladek Károly.

A közegészségügyi bizottságban új tagok Ölbey János, Illyefalvi Géza, Haas Adolf és dr. Meczner Béla. Kimaradtak: Fejes István, Miklóssy István, Moskovitz Geyza és Widder Gyula.

## Legalkalmasabb karácsonyi és ujévi ajándék

ugy felnőttek mint fiugyermekek részére egy szép öltöny ruha vagy téli kabát,  
mely legcélszerűbben **Szántó Mór és Társa** sátoraljaújhelyi áruházában szereshető be.

Intézetek részére és szegény gyermekek kiosztására szánt ruhákat 10% árengedménnyel adunk.

Lapunk mai száma 6 oldal.

A jegyzői nyugdíjalap választmányban új tagok: Bernáth Aladár, Dókus László, Besseney Zénó, Gortvay Aladár. **Kimaradtak:** Juhász Jenő, Spillenbergs József, Miklóssy István, Ferenczy Elek.

A lótenyésztési bizottságban új tag lett Szmezsányi Béla, **kimaradt** Kasik József.

A Bukovinszky József-alap bizottságában új tagok Lengyel Manó és dr. Kellner Soma. **Kimaradtak:** Fejes István és Miklóssy István.

Megalakította végül a vármegye járásenként 5-5 tagból a lovatató bizottságokat, melyeknek összetételében változás nem történt.

A tárgysorozat további részéből megemlítjük a következőket:

Az alispán évnegyedes jelentését egyhangulag tudomásul vette a bizottság. Ezután több miniszteri intézkedés került sorra, amelyek közül legfontosabb volt a belügyminiszter intézkedése, az ebtartási szabályrendelet ügyében. A miniszter bizonyos módosításokat látott szükségesnek a szabályrendeletben s ezeknek megfelelően a közgyűlés úgy változtatta meg a rendelet intézkedéseit, hogy ezután minden házi eb 3 korona, minden luxus eb 6 korona lesz. Nem mentesülnek ezután az ebadó alól a tanyai lakosok házőrző kutyái sem.

A földmivelésügyi miniszternek a cserebogarak hathatós irtása ügyében tett intézkedését tárgyalván, határozatba ment, hogy a vármegye erre a gazdaságilag fontos célra 180.000 koronás alapot létesít úgy, hogy a földadó után 2%-ot vet ki. E határozat azonban csak akkor lesz végrehajtható, ha majd a szomszédos vármegyék is hasonló intézkedést tesznek, mert különben nincs értelme a költségeknek.

A társörvényhatóságok átiratainak ismertetése után, melyekben nevezetesebb határozat nem történt, az igazoló-választmány tette meg jelentését a múlt hónapban lefolyt megyebizottsági tagválasztásokról. Majd felolvastatták Miklóssy István hajdudorogi püspök megleghangú levele, melyben a vármegye üdvözlését köszönte meg kinevezetése alkalmából.

A vármegyei alapokra vonatkozólag úgy határozott, hogy azokat az eddig megállapított arány szerint helyezik el a megyei pénztárakban öt és negyedfél százalékos kamatok mellett.

A személyi ügyekből megemlítjük, hogy Pintér István árvászeki elnöknek 800, Tertinszky Gyula kiadónak 200, Bódy Károly irodatisztnak 200 korona működési pótlékot szavaztak meg. Özv. Bassnár Pálné, özv. Wimpiller Istvánné özvegyi ellátását 600 koronában, Turján Gábor körjegyző nyugdíját 1312 koronában állapították meg. Lászlóffy László és Halassy Pál utbiztosok nyugdíját fel-emelték, Zalánfy Sándor homonnai utbiztos nyugdíjazták.

A községi ügyek során több határozata került sorra Ujhely városnak is. Jóváhagyták a prostitúció ügyében alkotott szabályrendeletet s a petróleumfinomítóval kötött egyezséget, megsemmisítették a bérkeoisszabályrendeletet. Ellenben jogerős lett a főjegyzőválasztás s az ezzel kapcsolatban megejtett részleges tisztújítás, melyet a törvényhatóság jóváhagyott s így az új főjegyző, dr. Orbán Kálmán és a többi megválasztott tisztviselők most már a napokban elfoglalják állásukat.

Ezután a községi ügyeknek végtelen nagy sorozatát intézte el a közgyűlés, mely rövid szünetekkel két és félnapig tartott.

## Egy lehetetlen törekvés.

### Tokaj és Zemplénvármegye.

Mit mond a nyiregyházi sajtó?

— dec. 20.

Napok óta láthatjuk a fővárosi lapokban azokat a gondosan elhelyezett hírecskéket, melyek Tokajnak Zemplénvármegyétől való elszakadási törekvéseiről beszélnek. A viszonyokkal ismerős zempléni közönség persze értékére redukálja ezeket a hiradókat s jól tudja, hogy itt tulajdonképpen nem Tokaj község akciójáról, hanem csak bizonyos békétlenkedő csoportoknak kísérletezéséről van szó, amelynek nincs komoly jelentősége, aminthogy nem is lehet, mert hiszen sokkal jobban összeforrott Tokaj és Zemplén történelmi multja, mintsem hogy ezt bármiféle hangzatos jelszavak címén meg lehetne bontani.

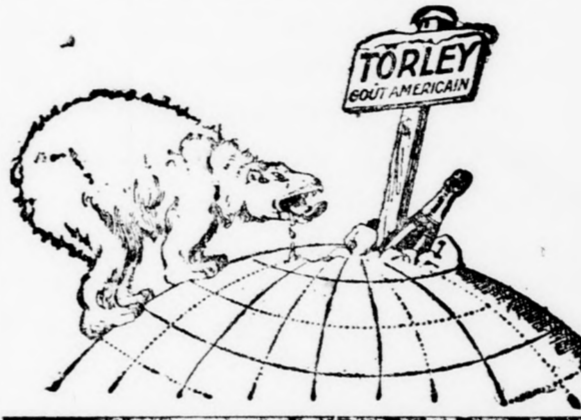
Természetes, hogy a szabolcsi sajtó nagy tetszéssel fogadja azt a hírt, hogy Tokaj Szabolcsra akar csatlakozni. Kuriózumnak itt közöljük egyik nyiregyházi laptársunknak, a Szabolcsi Hírlapnak e tárgyban írott cikkét, azzal a megjegyzéssel, hogy az abban foglalt tárgyi tévedésekre reflektálnunk is felesleges, mert hiszen nálunk mindenki tudja, hogy Tokaj sohasem volt mostoha-germeke Zemplénnek s hogy fejlődési lehetőségeit ez a vármegye mindig megadta úgy, de talán még jobban is, mint Szabolcs valamikor megadhatná. — Az sem áll, hogy Tokaj nem fejlődne s még kevésbé fogadható el, hogy csak a Szabolcsra való csatlakozása esetén válhatna központjává a Hegyalja forgalmának. Mindezek alaptalan állítások, — ami pedig a cikkben emlegetett társadalmi akciót emlegeti, bizonyosak vagyunk benne, hogy ez is csak jámbor óhaj marad, mert Szabolcs illetékes köreinek sincs eszükben, hogy ez ügyben tényleg lépéseket tegyenek. — Ime egyébként a „barátságos“ cikkecske:

Mint bizonyára sokan tudják, hogy a tokaji járásból néhány községet a szomszéd közigazgatási járáshoz csatolt a belügyminiszterium, ami Tokajban hatalmas visszataszítást szült. Mozgalom indult meg ezen esetről folyólag, hogy monstre küldöttség járjon a belügyminiszter elé, ahol azt kérik, hogy az elvett községeket csatolják vissza a tokaji járáshoz, vagy ha ez nem lehet, csatolják Tokajt Szabolcs vármegyéhez. Ugy tudjuk ez a küldöttségjárás már meg is történt, de a községek visszacsatolásáról szó sem lehet.

Nem először vetődik fel Tokaj Szabolcs vármegyéhez való kapcsolásának eszméje. Ez irányban tartalmas cikkek jelentek meg annak idején a nyiregyházi sajtóban, megvilágítva a kérdés minden oldalát. Mi ezuttal csak néhány körülményre és magára a Tokajból kiindult eszmére mutatunk rá, hogy az illetékes körök figyelmeztetése mellett a társadalom érdeklődését is felkeltjük és felhívjuk erre a beünket közlő érdeklő dologra.

Köz tudomásu, hogy Tokaj Zemplénmegyének mindenkor mostoha-germeke volt. Fekvése, összeköttetése, utai, vasutjai, forgalma, 100 százalékkal inkább Szabolcsra kötik, mint Zemplénre. Ha Szabolcs tiszaháti községeinek forgalma nem gravitál Tokajra, akkor Tokaj még az sem, ami ma. Pedig ez a város fekvésénél fogva alkalmas arra, hogy ne visszafelé, hanem előre fejlődjen és ismét központja legyen a Hegyaljához vivő és onnan jövő forgalomnak.

Természetes dolog, hogy az élet-hez ragaszkodás diktálja Tokaj vezető köreinek, hogy amikor Zemplén részéről maga iránt mindenkor a nemtörődömséget látja, amikor leamputálják testéről a legértékesebb tagokat, — és mindenkor csak visszafelé viszik a fejlődés útján, hogy ugyanakkor kinyújtja kezét annak segítségért, akinek támogatása mellett megállhat a visszafejlődés útján, sőt erőt, alapot talál az előre jutáshoz a természetes fejlődéshez is. Ezt a kinyújtott kezünket meg kell fogni. Nemcsak Tokaj érdeke ez, hanem Szabolcs és Nyiregyházaé is, mert Tokaj révén visszakapjuk a tiszaháti községek hatalmas forgalmát, ha Tokajon keresztül történik is ez és nem lehet szó soha, hogy tisztántul községeinket elvegyék tőlünk, amint a közelmúltban komoly törekvések láttak ez irányban napvilágot.



### VÁRMEGYE és VÁROS.

(Pályázat körorvosi állásokra. Gortvay Aladár szerenesi főszolgabíró a megyasszói körorvosi állásra pályázatot hirdet. A körhöz két község tartozik: Megyasszó és Alsódob-sza. A főszolgabíró felhívja a pályázni óhajtozókat, hogy képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzá folyó évi dec. hó 31 ig terjesszék be. — A sztopkói járás főszolgabírája Kelese község székhelylél és Alsóvirányos, Barátlak, Bodzás, Detre, Felsőkrucsó, Felsőtokaj, Felsővirányos, Gerlefalva, Giglócz, Gyapár, Holesik, Kelese, Királyhegy, Kispetőfalva, Kisvalkó, Kisgyertyános, Kósárvágása, Lomna, Máriakút, Nagydóma, Sártó, Turány és Zemplénpálhegy községek csoportosításával ujonnan rendszeresített kelesei körorvosi állásra immár harmadszor hirdet pályázatot s felhívja mindazon orvosdoktorokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kérvényeiket hozzá 1914. évi január hó 7-ig nyújtsák be. Az állás javadalmazása 1600 kor. kezdőfizetés, 200 kor. ötödéves korpótlék, 500 kor. lakbér, 800 kor. fuvarátalány, 1200 kor. helyipótlék és a megállapított mellékjárandóságok.)

(Változások az Erzsébet kórházban. Zemplénvármegye főispánja az eltávozott dr. Kocsis János Erzsébet kórházi orvos helyébe dr. Jákó Balázs orvost nevezte ki orvosossá, aki a hivatali esküt a vármegyei közgyűlésen csütörtökön délelőtt le is tette. — A napokban lemondott állásáról dr. Pless Zsigmond kórházi orvos, akit a főispán január 1-től kezdődőleg, — saját kérelmére, — hivatali tisztétől felmentett.

## Hogyan kellene megszüntetni a drágaságot?

### A polgárság érdekében.

Az élelmiszerek árának folytonos emelkedése és a piaci mizériák fokozódása végre is kényszeríteni fogják a várost arra, hogy úgy a vásárcsarnok felállításával, mint a városi konyhakertészet létesítésével komolyan foglalkozzék. Midkét kérdésnek megoldása vitális érdeke a városnak, nem szabad tehát ezek fölött egyszerűen napirendre térni, hanem el kell követnünk azért minden tőlünk telhetőt, hogy e kérdéseket végre valahára már megoldhassuk. — Mert amíg a mai állapotok uralkodnak, a megélhetési viszonyok megjavulására még csak gondolni sem lehet. Hiába hívjuk segítségül a hatóságot, hiába gyűlésezünk, anktévezünk: a drágaság csökkenni nem fog, a megélhetési viszonyok javulni nem fognak.

Amelyik kérdés hamarabb megoldható, azzal kell előbb foglalkozni. Nézetünk szerint előbb valósítható meg a városi konyhakertészet, mint a vásárcsarnok, azért hát ezt kellene első sorban is a tanácsnak szorgalmaznia. A városnak közvetlen közelében vannak kitünően termő, tehát a konyhakertészetre alkalmas földek, tessék ezeket a konyhakertészet céljaira felhasználni. Mihelyt az megtörténik, azonnal olcsóbb lesz a piac, feltéve, ha szakértő kezébe kerül az egész. Ha esetleg a városnak nincs elég és megfelelő földje, erre a célra még vásárolni is érdemes, hiszen nem kell nagy terület, mert a konyhakertészet egészen belterjes gazdasági ág. Ha egyelőre a város nem természetesen mást, mint burgonyát, meg káposztát, akkor is igen szép eredményt érhetnek el. Mert a burgonya métermázsáját nem kellene 4 koronánál drágábban adni, a savanyított káposztát pedig nem kellene drága pénzen a városba szállítani.

És itt kapcsolódik egymással a két kérdés. Mihelyt meg van a városi konyhakertészet, rohamlépésekben közeledik a vásárcsarnok is a megvalósulás felé. A vásárcsarnok ezután összeköttetéseket létesíthetne még a távolabb vidékek termelőivel is, de egyben kényszerítené a várost a konyhakertészet kibővítésére is. S amennyiben ez a kibővítés megtörténne, elérhető volna az is, hogy az ujhelyi piacon városi természetűnek dominálnának. Hogy milyen haszon háramlanék ebből a lakosságra, azt bővebben fejtegetni felesleges.

Ezekkel a kérdésekkel foglalkoznia kell a közgyűlésnek. De nemcsak per tangentem, hanem érdemileg, hogy a hozandó határozat a gyors kivitelnek alapjául szolgálhasson. — Epen azért szükséges, hogy a tanács előbb a szakértők bevonásával készítse elő teljesen az ügyet és kész javaslattal álljon a közgyűlés elé, nehogy úgy járjanak ezzel is, mint sok más fontos dologgal, t. i. vitáznak, csatáznak órákhozott az illető kérdés felett s mikor már jól kibeszélte magát mindenki, akkor előállanak azzal, hogy az ügy nincs eléggé előkészítve, le kell tehát venni a napirendről. Amit így napirendről levesznek, az rendszeren felig már el van temetve. Mivel pedig itt nem olyan csekély jelentőségű dologról van szó, hanem a város polgárságának jólétéről, azért elvárjuk a tanácstól, hogy ez ügyben alaposan megfontolt s a kivitelre minden tekintetben alkalmas javaslatot terjeszt a közgyűlés elé. Elég volt már az „elvi“ kijelentésekből!

# Wotan

A legjobb és a legtartósabb drótáramlási lámpa. Huzott drótáramlással 75% árammegtakarítás.



# Lámpa

Kapható villanyüzemelési üzletekben, villanytelepekben és a MAGYARSIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-kört 36. Gyár-csúcs 13.

**HIREK.**

**Karácsonyfák utja.** Szürke téli délután, mikor a hegygerinc már belefeketedett az estébe, jött lefelé a hegyi úton a kis fenyő, meg a nagy fenyő. A kis fenyő ugrándozott, vígan aprózta a lépést, végig simogatta a havat friss zöldjével, az öreg fenyő alig birt mellette cammogni sötétzöld fejével, melyen fehér cafrangokban ült a hó.

És szólt a kicsi fenyő a hegyek szűz esendjében:

— Hova mégy te?

Mély hangon felelt az öreg fa:

— Gyönyörű uri házba, márvány a fala, bársony a szőnyege. Csupa világosság, melegség, puhaság, illat az egész. Az ágaimra lámpákat agatnak, finom cukrot és déligyümölcsöt.

Halkan, vágyakozva mondta a kicsi fenyő:

— Jaj, de szeretnék a helyedben lenni, nagy fenyő!

Lassan mentek tovább, egyre sürűbb lett az este, jöttek a lebegő ködök és megeredt a hó. Ujra a kicsi fenyő szólalt meg:

En egy külvárosi házba megyek. Kis, hideg szobába, pár krajeáros gyertya fényibe. De úgy mosolyog mindenki, melegen, világosan, puhák a szívek.

A nagy fenyő elgondolkozott és megcsóválta havas üstökét.

— Szeretnék a helyedben lenni, kis fenyő. Tudod mit? Cseréljünk.

Viharzott már a hó, süvített a szél a fák közt, szürke felhőkbe verődve össze a pihe, kinyullott, forgott bolondul és a kis fenyő belesivított a fültegbe:

— Nem!

— **Ujévi gratulációk megváltása.**

Mint minden évben, úgy ezidén is kérő szóval fordulunk az ujhelyi és a vármegyei társadalomhoz, hogy az ujév kedves ünnepét s az e napon szokásos üdvözlőket a jótékony szolgálatába állítsuk. Sokan vannak akik már megszokták, hogy az ujévi gratulációk bélyegkiadását egy összegben váltják meg, mely összegeket minden évben valamely nemes jótékony célra fordítjuk. Reméljük, hogy ez idén is szaporodni fog azoknak a száma, akik az ujévnek ezt az adóját ebben a formában kívánják leróni és a Zemplén szerkesztősége részéről megnyitjuk az ujévi gratuláció-megváltást 4 koronával. Az adományokat nyilvánosan nyugtázní fogjuk, a gyűjtés végösszegét jótékony célra fordítjuk és annak idején nyilvánosan beszámolunk az eredményről s a begyűlt adományok hovatartásáról.

— **Matolai Etele ünneplése.** Uj hely város polgársága önmagát tisztelte meg, amikor Matolai Etele, városunk és vármegyeink évtizedeken át volt nagynevű vezéralakját diszpolgárává választotta meg. Az erről szóló művészies kivitelű gyönyörű oklevél, — Andorkó János városi kiadó munkája, — a mult hetekben elkészült s így sor került annak ünneplés átadására, mely megható és bensőséges ünnepség keretében e héten történt meg. A város küldöttségét Székely Elek h. polgármester vezette s ő es Domján Elek ünneplették szép szavakban az ősz, de még mindig fiatalos férfit, aki meghatóan s a töle megszokott szerénységgel választotta a küldöttségnek, mely sokáig lelkesen eljenezte és ünneplte őt.

— **A városi költségvetés és a vármegye.** Mint megirtuk, szerdán szokatlan időben, reggel 8 órakor gyűltek össze a képviselőtestület tagjai, hogy express gyorsasággal elin-

tézzék és megszavazzák a költségvetést; mert az volt a terv, hogy ily módon a költségvetést még a kedden kezdődött, de folytatólag szerdán és csütörtökön is tartott törvényhatósági bizottsági közgyűlés elé terjesztik, amely ha elfogadja azt, akkor a város végre egyszer abba a helyzetbe jut, hogy január elsején már véglegesen jóváhagyott, jogerős költségvetés alapján dolgozhatik. Ez a terv azonban hajótörést szenvedett egy apró körülményen, mely a számításból kimaradt. Ugyanis amikor már minden készen volt s költségvetést átvitték a vármegyére, akkor derült ki, hogy azt még nem vizsgálta át az ujhelyi pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőség s így a vármegye azt még nem tárgyalhatja. Hiába volt tehát a képviselőtestület postamunkája, a költségvetés mégis csak a legközelebbi megyegyűlésen nyerheti el a jóváhagyást.

— **Változások az ujhelyi kir. törvényszéknél.** Dr. Kabyna Geza sátoraljauhelyi kir. törvényszéki jegyző Csacsára neveztetett ki aljárásbírónak. Benne az ujhelyi törvényszék egy ambiciózus, tehetséges fiatal tagját veszti el. — Az igazságügyminiszter dr. Kapitány Andor, sátoraljauhelyi törvényszéki joggyakornokot ugyancsak a sátoraljauhelyi kir. törvényszékhez jegyzővé nevezte ki.

— **Az ujhelyi reformátusok vasárnap szavaznak az új püspökre.** A tiszamenneni ref. egyházkerület püspöki állása nem sokáig marad betöltetlen. Január első hetében már megtörténik, illetve befejezést nyer az új egyháznagy megválasztása. A kerület egyházainak január hó 2-ig kell beadniok szavazatukat. Az ujhelyi református egyházközség már holnap eldönti, hogy a maga szavazatából a három jelelt, — Radácsy György, Révész Kálmán és Tüdös István, — közül melyiket támogatja. Dókus Gyula, az ujhelyi egyház főgondnoka a presbyterium tagjait holnap, vasárnap délelőtt fél 10 órára hívta össze presbyteri gyűlésre, melynek tárgya: az egyházközség szavazatának megállapítása a püspökkválasztásra.

— **A Kazinczy-körből.** Holnap tartják meg második előadásukat Rézler Gyula és Láng Gyula miskolczi tanárok, akik a mult heti megnyitó előadáson oly nagy tetszést arattak. A kiválóan tanulságos és érdekes előadásokra ezuttal is felhívjuk a közönség figyelmét.

— **A vasárnapi munkaszünet felüggesztése.** Mint tudva van, az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesület küldöttségileg járult a kereskedelemügyi miniszter elé, hogy engedné meg, miszerint a karácsonyt megelőző vasárnapon a kereskedők üzleteiket országszerte nyitva tartassák. A kereskedelemügyi miniszter az ÖMKE megismételt kérelmét végre méltányosnak találta és megengedte, hogy a kereskedők vasárnap, f. hó 21-én üzleteiket délután 6 óráig kivételosen nyitva tarthassák. A törvénynek a vasárnapi munkaszünetre, t. i. az ipari munka szünetelésére vonatkozó egyéb rendelkezéseit azonban érintetlenül maradnak.

— **Meghívó.** A munkási állami gyermekmenhely sátoraljauhelyi telepbizottsága a gondjaira bízott elhagyott gyermekek részére, f. évi december hó 21-én (vasárnap) d. u. két és fél órakor a vármegyei nagyteremben karácsony-ünnepélyt rendez, amelyre a telepbizottság tagjait és az érdeklődőket tisztelettel meghívom. Sátoraljauhely, 1913. évi december hó 17-én. Bernáth Aladárné, a telepbizottság elnöke.

— **Megnyílt a koresolyapálya.** Mint értesülünk, a esörgői ut mentén lévő koresolyapályán a jég már annyira megszilárdult, hogy tegnap megnyílhatott a pálya a közönség részére. Az idényjegyek ára felnőtteknek 10 kor., a fiataloknak 5 kor. Egy délutánra szóló jegyek árai felnőtteknek 60, fiataloknak 40 fillér.

— **Halálozás.** Polák Gyula felsőkörtvélyesi róm. kath. kántortanító, munkás életének 54 ik, tanítói működésének 36-ik évében, rövid szenvedés után e hó 16-án elhunyt.

— **Jótékonycélu bazárvásár.** A nagymihályi keresztény nőegylet által, folyó hó 6. és 7-én megtartott jótékonycélu karácsonyi bazárvásár rendkívüli érdeklődés mellett a két délutánon 1241 kor. 90 fillér összeforgalom mellett, 474 kor. 88 fillér tiszta készpénz jövedelmet hozott a nőegyletnek, mely összegből az arra érdemes nyomorgók természetbeni fa és egyéb élelemmel fognak elláttatni a télen át.

— **Ellopták a gálszécsi végrehajtó pénzt.** Fábrián József gálszécsi végrehajtó tegnap bement Miskoczra. A főútcán járt-kelt, mialatt a zsebéből kilopta valaki a pénztárcáját, amelyben 32 korona volt. A végrehajtónak nem maradt egy krajcárja sem. Nem is tudott visszautazni Gálszécsre, míg pénzt nem kapott otthonról. Panaszt tett a miskolczi rendőrségen, amely most nyomozza a tolvajt.

— **Második hatósági mézszárszék Aradon.** Az aradi városi tanács kimondotta, hogy felállíttatja a második községi mézszárszékét, amely dec. elsején már megkezdte működését. Az első községi mézszárszékben naponként két marhát és 4-5 métermáza disznóhúst árúsítanak ki, míg a második hatósági mézszárszékben naponként egy marhát és két métermáza disznóhúst tudnának eladni. Az elsőben öt alkalmazott dolgozik, míg a másodikban csak három embert alkalmaznak. — Amint látható, hétről-hétre közlünk híreket a magyar városok erőlyes védekezéséről a huszorsora ellen. Mi lesz már az uj helyi hatósági husszárékkal? Szerintünk a városnak nem volna szabad visszariadnia mindaddig, míg a huszorsorát le nem törte. A városnak kötelessége a polgárság érdekében harcot folytatni a huszorsora ellen. Módot kell keresni arra, hogy a husarakat hatóságilag szabályozzák. Minden alkalmat és módot meg kell ragadni, hogy ne legyen a közönség kiszolgáltatva a mézszárosoknak. A rendőrhatalóságnak másról is kellene gondoskodnia. A mézszárosok nagyon gorombák a fogyasztó közönséggel. Ha valaki egy szót mer szólni azért, mert úgy látja, hogy több esontot mérnek neki, mint húst, akkor a mézszáros menten összeszidja, legjobb esetben egy megvető gesztussal visszacsapja a húst a vasfogásra. Valamiképen meg kell törni a mézszárosoknak ezt az önkényét.

— **Amerika a külföldiek ellen.** A képviselőház elhatározta, hogy bevándorlási billt alkot, mely a bevándorlótól azt követeli, hogy valamely nyelven írni és olvasni tudjanak. Ezenkívül kimondja a bill, hogy minden külföldi, aki a bevándorlás után három éven belül vagyont rongál, a szervezett államrend fölforgatását hirdeti, vagy köztisztviselők meggyilkolására ígát, száműzendő. Ezt a rendelkezést elégségesnek tartják, hogy kizárja a választójog érdekében esetleg rendezendő anarkisztikus, vagy más pusztító módszereket.

— **Az elmebetegek karácsonya.** Az elmebetegek karácsonyfájára a mai napig a következő adományok folytak be: Zalay Andor, Wohlmann Kázmér 20-20 kor., Molnár Béla 10 kor., Malonyay Tamás, dr. Tomesányi Pálné, Fábry Béla 5-5 kor., Bajusz Andor, Stépan Aladár, dr. Novák István, Haidinger István, Haidinger

Ottó, Guttman Mór, dr. Molnár Viktor, Dókus Gyula, Bernáth Győző, báró Sennyey István, dr. Weinberger, Potoczky, Dókus László, Thuránszky László, Thuránszky Tihamér, Malonyay Ferenc 2-2 kor., Bencsik István, Malcher Béla, br. Fischer Lajos, Szabó József, Pintér István, Szilassy György, Ferenczy Elek, Kovács Károly, Bernáth Béla, Gaál Sándor, dr. Grosz Dezső, Kossuth Lajos, Lehoczky Miklós, Kazinczy Andor, Kosuth Pál, dr. Adriányi Béla, Füzes-séry Odón, Székely Elek, br. Wald-bott Edí, Szabó Sándor, Meczner Pepi, Mattyasovszky Kálmán, dr. Hornyay Béla, Székely László, Strompf, Péchy Gusztáv, Zombory Géza, Oppitz Sándor, Görgey Géza, Pilissy Béla, Cseley Andor, Cseley Márton, Szemere Gáspár, Tátray Dezső, Berzeviczy Béla, Mogyoróssy János, Tahy György, Duresinszky, dr. Klein Károly, Nemthy József, Imatko Emil, Buday Ákos, Éhlert Gyula, Boronkay László, Miklusica Simon 1-1 kor.

— **Magyar Nemzeti Zarándoklat a Szentföldre.** A zarándoklat iránt már eddig is megnyilvánult nagy érdeklődésre való tekintettel Gaibl Sándor p. praelátus, apátkanonok (Pozsony, Káptalan-u. 3.) ezuton közli a zarándoklatban résztvenni szándékozókka, hogy jelentkezéseiket sürgösen küldjék meg fenti címére, mivel helyek már csak igen korlátozott számban állanak rendelkezésre és ezek is a jelentkezések sorrendjében lesznek betöltve. Programokat készséggel küld az érdeklődőknek válaszbélyeg ellenében.

— **Apró tolvajlások.** Csütörtökön délelőtt eddig még ismeretlen tettes ellopott Friedmann Manó Wekerletéri ruhakereskedőtől egy a bolt elé kiakasztott télikabátot. A rendőrség nyomozza a tolvajt. — Még november hó elején történt, hogy Szopcsák István bányamunkás feljelentést tett a rendőrségen Szabó István bodrog-szentesi lakos ellen, azzal vádolva őt, hogy a bányában hagyott szerszámait ellopta. Szabó akkor megszökött Uj helyből, míg végre most a királyhel-meczi csendőrs, az uj helyi rendőrség körözvénye alapján elfogta Szabó Istvánt, ki a lopást be is vallotta.

A Világ a szabadelvű haladásnak, a demokráciának harcos újságja. Ami a nép ügyét, a kultura érdekét szolgálja, a Világ hasábjain mindig lelkes pártolásra talál. Cikkei elsőrangú írók munkái, hírforrása, szellemes friss, élénk; információi megbízhatóak, politikája az egész magyar nép politikája. Tartalma változatos, az olvasó minden igényét kielégíti. Programja: az általános, titkos, egyenlő választójog, az egyházi javak szekularizációja, a közoktatás államosítása és a nemzetiségi kérdés igazságos megoldása. A Világ előfizetési ára: egy évre 28 korona, félve 14 korona, egy hónapra 2 kor. 40 fillér. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VI. Gyár utca 4. sz.

**Kiállítás Sátoraljauhelyben.**

**SZEGŐ SÁNDOR** áruháza nagy szörmekiállítást rendez, melynek megtekintésére a n. é. közönséget tisztelettel meghívja. Vétel nem kötelező. Meglepő olcsó árak. Bővebbet a ki-rakat.

— **Fémszálas izzólámpák.** Az utóbbi napokban gyakran esett szó a villanylámpa előállítás körül történt szabálytalanságokról, amennyiben egyes villanylámpákat előállító gyárak, szabadalmuk megsértése miatt, perben állottak és ezen pereket meg is nyerték. Ez alkalomból érdemes lesz megemlíteni, hogy a legrégebb huzott fémszálból készült villanylámpákat a Magyar Siemens Schuckert Művek hozták forgalomba és hogy a jelenlegi, e cég által forgalomba hozott Wotan lámpa alatt ismert villanylámpa, a legjobb, leg-tartósabb és legtakarékosabb.

# SZINHÁZ

## Gyöngyös

### Mezey Kálmáné.

— dec. 20.

Öröndetes eseményről számolhatunk be, amidőn hírt adunk arról, hogy Gyöngyös városa egyhangulag Mezey Kálmán igazgatót hívta meg az ottani színiszereket megtartására. Gyöngyös városa pályázatot hirdetett az ott megüresedett városi színházra s a pályázaton Szalkay Lajos székesfehérvári, Márfy Károly löcsei-iglói és Mezey Kálmán felvidéki színházvezetők vettek részt. Mindhárom társulat a jobbak közé való s Mezey Kálmán jó hírnevére vall, hogy Szalkayval és Márfyval szemben egyhangulag ő nyerte el a gyöngyösi közönség bizalmát.

Nekünk azért öröndetes ez a hír, mert Gyöngyös város a Felvidéki Színházterületbe is belép és ez színházterületünknek megerősödését jelenti. Unos-untig ismételtük már, hogy az új helyi színház legfőbb baja a kerület aránytalan beosztása. Végre is a színházvezetőnek számítással kell dolgoznia s bármennyire szeretné is Ujhelynek a legjobbat, legdrágábbat, legkiszámítottabbat nyújtani: gondolnia kell arra, hogy Ujhelyen és Eperjesen kívül majdnem mind egészen jelentéktelen, — már tudniillik színházi szempontból jelentéktelen, — helyeken kell játszania, amelyek semmiképpen sem bírhatnak meg egy tulajdonos drága társulatot. Ami Ujhelyben és Eperjesen csak éppen megfélelő ellenértéke a közönség anyagi támogatásának, az Rozsnyón, stb. oly áldozat, amelyet az igazgató meg nem hozhat, mert feltétlenül anyagi bukását eredményezné.

Mezey Kálmán komoly törekvésével, becsülettel igyekezését az idei szervezkedése is bebizonyította s ha sikerül a kerület megerősítése, — mint ahogy most már egy lépést tettünk ezen az úton, — akkor nyugodtan bizhatjuk az ő igazgatására az új helyi színházat; a kerület erősödésével egyenlő arányban fogja a nivót emelni és az új helyi fejlettebb igényeket kielégíteni.

Egyébként pedig merjük állítani, hogy Gyöngyös jó választást tett s Mezey társulatával meg lesz elégedve. Az idei törekvő és intelligens társulat bizonyára meg fogja nyerni az ottani közönség tetszését is, amint hogy Ujhelyben is az idén sokkal melegebb rokonszenv kíséri a társulat szereplését, mint az előző években.

**\*\* A faun.** Az utolsó napokban csak egy reprizról kell beszámolnunk, amennyiben szerdán a Nevető férjet, pénteken a Cigányprimást ismételték meg. Csütörtökön elevenítette fel a társulat a mult szezonban adott Faunt; persze a szereplők tekintetében, kivéve a címszereplő Gömöryt, bemutatászámba ment a darab. Megállapíthatjuk, hogy az idei előadás sokkal nagyobb tetszést aratott, mint a tavalyi. Jobb volt maga a címszereplő, Gömöry László is, aki tavaly óta jobban belemélyedt ebbe a hatalmas, parádés szerepbe s most már igazán nagyon ügyes, figyelemreméltó alakítást mutatott be. Gömöry határozottan tehetséges színész. Bonviván szerepekben, — melyeket olykor szükségéből játszik, — nem szívesen látjuk, mert ezek nem neki valók, de jellemző ereje van, alakító képessége folyton fejlődik, színvonal mozgása ügyes s általában: sohasem bántó. Az új szereplők közül elég megfelelő volt Szalay, akinek szép organuma, kellemes beszéde mindig jól hat; azonban túlságosan hideg, fagyos egyénisége, ha ebben a szerepben (Stonbury lord) olykor helyén való volt is, általában nem alkalmas arra, hogy kedvező hatást keltsen. Alaki-

tásai azért egyenletlenek mindig, mert ahol nyugodt, higgadt játékmódor, bizonyos szárazság kell, ott néha meglepően jó; mihielyt azonban egy kis életet, elevenséget kellene vinni a szerepébe, azonnal esődöt mond. Jeles alakítást produkált, mint rendszeren Lugosi. A hölgyek ezuttal nem a legszerencsésebben szerepeltek. Elég jó volt Tarnai Lidia, — aki betegségéből már felépült, — L. Zikó Ima azonban ezuttal inkább csak szép megjelenésével hatott; erre a szerepre nem fordított olyan gondot, amely tehetségéhez méltó volna. — Daka Annus is nagyobb szerepet játszott, de bizony ezuttal sem tűnt fel előnyösen. Ennek a szerepkörnek a betöltése ez idén gyengén sikerült.

#### Heti műsor:

Hétfő, Róza néni vigjáték, páros bérlet.  
Kedd, Halló vigjáték, páratlan bérlet.  
Szerda, d. u. Obsitos operette, bérlet szünet félhétárakkal.  
Csütörtök, d. u. Cigányprimás operette, bérlet szünet félhétárakkal. Este Szuhan operette, páros bérlet.  
Péntek, d. u. Éva operette, bérlet szünet félhétárakkal. Este Drótostót operette, páratlan bérlet.  
Szombat, Zöld frakk vigjáték, páros bérlet.  
Vasárnap, d. u. Buksi operette, bérlet szünet félhétárakkal. Este Mozi király operette, páratlan bérlet.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla**  
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**  
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

#### HIRDETÉSEK.

Compagnie Generale Transatlantique.

**Francia hajóvonal.**

Rendes közvetlen gyorshajójaratok

**Havre-Newyork**

és

**Kanadába**

Basel (Svájc) és Párison át.

Iroda: Budapest VI., Baross-tér 15.

Telefon: József 14—97.

Törv. védve!



Utánzatoktól óvakodjunk!

**KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG, HURUT**  
ellen nincs jobb, mint a valódi  
**„MENTHOMOL-CURORKÁK.”**

Hatásuk gyors és biztos, nagyon kellemes, jó ízűek, a gyomrot nem rontják, az étvágyat elősegítik.

A köhögési inger, valamint a hangszálak kifizáradását megakadályozzák, miért is énekesek, színészek, papok, szónokok, állandóan használják.

Dohányzóknak nélkülözhetetlen a szájüdítésére és a dohányszag eltávolítására  
Ára: 1 doboz 40 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.  
Vásárlásnál vigyázzunk a „Menthomol” névre, melynek minden dobozán a fent látható 4 gnóm alaknak rajta kell lennie.

Gyár: **EGGER A. FIA,** csás. és kir. udv. szállító **BÉCS.**

BRÁDY-féle

**Gyomor-cseppek**

czelött Máriacelli cseppek több mint 30 esztendő óta úgy beváltak, hogy nélkülözhetetlen minden háztartásban. E cseppeknek utólérhetetlen jó hatása van emésztési zavaroknál, azután páratlan gyomorgégés, székrekedés, fej- és gyomorgörccsök, émelygés, szédülés, álmatlanság, kólika, vérszegénység, sápkór stb. ellen.

Kapható minden gyógyszerárban. Egy nagy üveg 1 kor. 60 fillér, kis üveg 90 fillér, 6 üveg 5 korona 40 fillér, 3 nagy üveg 4 korona 80 fillér be- küldése után küld franko:

**Brády K. gyógyszerár**  
a „Magy. Királyhoz” BÉCS  
I., Fleischmarkt 2., Depot 5.

Ügyeljünk a védjegyre, amely a Máriacelli Szűz Máriát ábrázolja, a vörösszínű csomagolásra s az aláírásra, amely az oldalt levő kép másolata és utasítsunk vissza minden utánzatot.

# Széna

több boglya, első minőségű, Sátoraljaujhelyben a törvényszéki fogházzal szemben levő Nyomárkay-féle telken eladó.

Bővebb értesítést nyujt  
**Gortvay Aladár**  
Szerencsen.

## Karácsonyi és új évi ajándékul

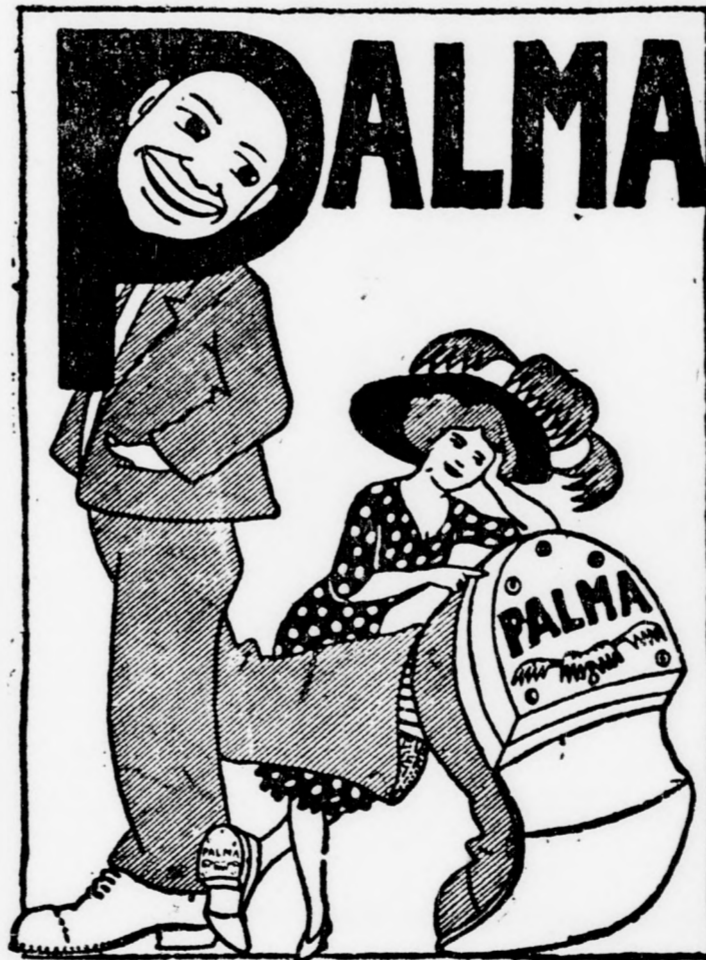
alkalmas legfinomabb

# francia és prágai parfümök

üvegenként 2-40 fillértől — 20 koronáig.

Kisebb mennyiségben kimerve is kaphatók:

a „Szt. Antal” című gyógyszerárban  
Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér. Telefon: 42.



Legrégibb, legelőkelőbb  
márka

**Gróf Keglevich István**  
utóda

**COGNAC**

BUDAFOK.

Számos bel- és külföldi kiállításon kizárólag

Diszoklevéllel kitüntetve.

## „VIGYÁZZ”

az egyedüli szublimálttal impregnált  
ideális

**férfi óvszer.**

Ára tucatonként 4, 6, 7 8 korona.

Diszkrét szétküldés:

**TURUL Kötszergyár,**  
Budapest, II., Erőd-utca 16.



„Felsőmagyarországi Cukoripar Részv.-társaság“ Töketerebes  
képviselőjében

# száritott répaszeletet

és MELASSE-t (szörplét)

méltányos napi árban ajánl és részletes felvilágosítással szolgál

Telefon szám: 17.

**Neuman Jenő, Sátoraljaujhely.**

Kivánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

**WINDT JAKAB és LAJOS**

**BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME**  
Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból,  
tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült  
fényezett famínőségekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia“ keményfa bútorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**  
**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban  
olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák  
gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken  
bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

*Allandóan raktáron tartunk:*

Három rétű lószőr madracot, egy ágyba való 50 korona.

„ „ affrik „ „ „ 15 „

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

Makulatura  
papirok  
olcsó aron  
kaphatók  
kiadóhivatalunkban

**NEIGE DE FLEURS**

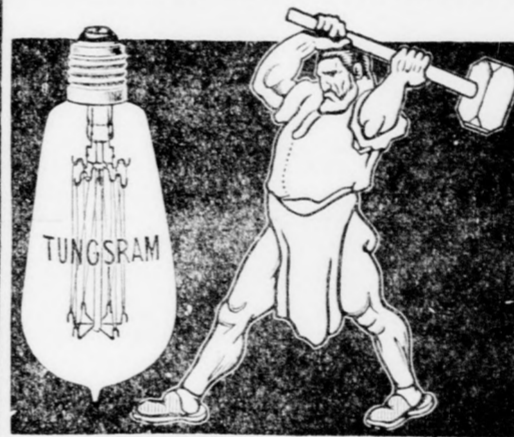
a legújabb tudományos alapon előállított

**KÉZ- és ARCKRÉM**

a legkiválóbb hygienikus toillet-kenőcs.

Egy tubus 40 fill. Egy tégely 1 K. 60 f.

Mindenhol kapható.



Ne fogadjon el más  
lámpát, mint

**TUNGSRAM**

főírásu

**valódi drótlámpát.**

Hazai gyártmány!

Óvakodjunk utánzatoktól!

**„GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat Sátoraljaujhelyben.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesen megfelelőleg berendezett

**„Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalatot**

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és diszes kivitelű temetéseket egy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban **ércz-** és **fakoporsókat**, **élő-** és **művirág koszorúkat**, különféle **szemfedőket**, koszoru szallagokat és minden a temetkezéshez szükséges cikkeket.

A „Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát; rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoocsival, koszoru-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellékekkel. — A vállalat főtörekvése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolidabb árak mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléseknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít

Kiváló tisztelettel

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljaujhely.

a „GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat.

# Nagy Karácsonyi Occasio

**SZEGŐ SÁNDOR** áruházában Sátoraljajhely

2500 drb. Blous leszállított árban 3 koronától feljebb.

## NAGY SZŐRMEVÁSÁR

még nem létezett olcsó árakban.

Feltűnést keltő női és leány felöltő Occasio.

Fehérneműek, harisnyák, kesztyűk, nyakkendők, zsebkendők és fűzők mélyen áron alul.

Eredeti angol ródli és sportcikk.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

**SÁTORALJAJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmína, Tilim és hollandi szőnyegek**

nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

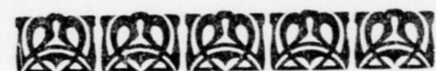
nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.



### Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utczában tiz szobából, spalettás ablakokkal, fürdőszobával, zárt veranda, betonrozott pince 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb melékhelyiségekből álló ház szabadkézből eladó.

Közvetítők kizárva.

Czím: a kiadóhivatalban



### 8 napi próbaidőre

küldök bárkinek 8 napi beeserlés vagy a pénz visszaküldésének kötelezettsége mellett utánvétellel:



|                        |         |
|------------------------|---------|
| Amerikai nikel óra     | K. 230  |
| Roskopf patent óra     | K. 3-   |
| Amerikai arany óra     | K. 3-50 |
| Roskopf vasuti óra     | K. 4-   |
| Roskopf kétfedelű óra  | K. 4-50 |
| Lapve városi óra       | K. 5-   |
| Ezüst imit. kétfedelű  | K. 6-   |
| 14 kar. arany óra      | K. 18-  |
| Valódi Omega óra       | K. 0-   |
| Verseny ébresztő óra   |         |
| nikelez. 20 cm. magas  | K. 2-   |
| Junghaus-fele          | K. 3-   |
| Radium világító lappal | K. 4-   |
| Radium 2 haranggal     | K. 6-   |
| Radium 4 haranggal     | K. 8-   |
| Inga óra 75 cm. hosszú | K. 8-   |
| " harangtűvel          | K. 10-  |
| " ütővel s zeneszerk.  | K. 14-  |
| Gömbölyű óra ébreszt.  | K. 6.   |

3 évi irasbeli jótállás.

Szétküldője utánvétellel:

**MAX BÖHNEL**

Wien, IV. Margarethenstrasse 27/921.

Eredeti gyári árjegyzékem bérmentve küldöm.

**R\*WOLF**

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:  
Budapest, V., Báthory-utca 18

Szabad, túlhevített gőzű  
**LOKOMOBILOK**  
Wolf eredeti szerkezete 10-800 lóerőig  
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemgőze

# Nagy Karácsonyi Occasio

**SZEGŐ SÁNDOR** áruházában Sátoraljaujhely

2500 drb. Blous leszállított árban 3 koronától feljebb.

## NAGY SZŐRMEVÁSÁR

még nem létezett olcsó árakban.

### Feltűnést keltő női és leány felöltő Occasio.

Fehérneműek, harisnyák, kesztyűk, nyakkendők, zsebkendők és fűzők mélyen áron alul.

Eredeti angol ródli és sportcikk.

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.  
SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.  
heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmi-na, Tilim és hollandi szőnyegek**  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyterítők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

### Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utczában tiz szobából, spalettás ablakokkal, fürdőszobával, zárt veranda, betonrozott pince 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb melék helyiségekből álló ház szabadkézből eladó.

Közvetítők kizárva.

Czim: a kiadóhivatalban

### 8 napi próbaidőre

küldök bárkinek 8 napi becseselés vagy a pénz vissza-küldésének kötelezettsége mellett utánvétellel:

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Amerikai nikel óra     | K. 230 |
| Roskopf patent óra     | K. 3-  |
| Amerikai arany óra     | K. 350 |
| Roskopf vasúti óra     | K. 4-  |
| Roskopf kétfedelű óra  | K. 450 |
| Lapve városi óra       | K. 5-  |
| Ezüst imit. kétfedelű  | K. 6-  |
| 14 kar. arany óra      | K. 18- |
| Valódi Omega óra       | K. 0-  |
| Verseny ébresztő óra   |        |
| nikelvez. 20 cm. magas | K. 2-  |
| Junghaus-féle          | K. 3-  |
| Radium világító lappal | K. 4-  |
| Radium 2 haranggal     | K. 6-  |
| Radium 4 haranggal     | K. 8-  |
| Inga óra 75 cm. hosszú | K. 8-  |
| " harangütővel         | K. 10- |
| " ütővel s zeneszerk.  | K. 14- |
| Gömbölyű óra ébreszt.  | K. 6.  |

3 évi írásbeli jótállás.

Szétküldője utánvétellel:

**MAX BÖHNEL**

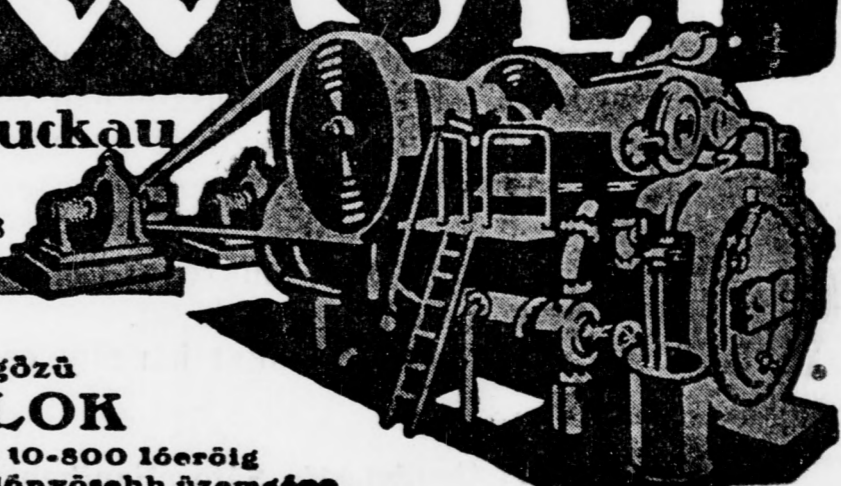
Wien, IV. Margarethenstrasse 27/921.

Eredeti gyári árjegyzékem bérmentve küldöm.

# R\*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:  
Budapest, V., Báthory-utca 18.



Szabad. túlhevített gőzű  
**LOKOMOBILOK**  
Wolf eredeti szerkezete 10-500 lóerőig  
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemégre

# Nagy Karácsonyi Occasio

**SZEGŐ SÁNDOR** áruházában Sátoraljajhely

2500 drb. Blous leszállított árban 3 koronától feljebb.

## NAGY SZŐRMEVÁSÁR

még nem létezett olcsó árakban.

Feltűnést keltő női és leány felöltő Occasio.

Fehérneműek, harisnyák, kesztyűk, nyakkendők, zsebkendők és fűzők mélyen áron alul.

Eredeti angol ródli és sportcikkék.

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.  
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-  
hagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.  
heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szimna, Tilim és hollandi szőnyegek  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyterítők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó  
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

### Eladó ház.

A Kossuth Lajos-ut-  
czában tiz szobából, spa-  
lettás ablakokkal, für-  
dőszobával, zárt veren-  
da, betonirozott pineze  
10 lóra való istálló,  
kocsiszin és egyéb mel-  
lékhelyiségekből álló  
ház szabadkézből eladó.

Közvetítők kizárva.

Czim : a kiadóhivatalban

### 8 napi próbaidőre

küldök bárkinek 8 napi becsérélés vagy a pénz vissza-  
küldésének kötelezettsége mellett utánvétellel:

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Amerikai nikel óra     | K. 2.30 |
| Roskopf patent óra     | K. 3.-  |
| Amerikai arany óra     | K. 3.50 |
| Roskopf vasuti óra     | K. 4.-  |
| Roskopf kétfedelű óra  | K. 4.50 |
| Lapve városi óra       | K. 5.-  |
| Ezüst limit. kétfedelű | K. 6.-  |
| 14 kar. arany óra      | K. 18.- |
| Valódi Omega óra       | K. 0.-  |
| Verseny ébresztő óra   | K. 2.-  |
| nikeléz. 20 cm. magas  | K. 3.-  |
| Junghaus-féle          | K. 4.-  |
| Radium világító lappal | K. 6.-  |
| Radium 2 haranggal     | K. 8.-  |
| Radium 4 haranggal     | K. 8.-  |
| Inga óra 75 cm. hosszú | K. 10.- |
| " harangütővel         | K. 14.- |
| " ütővel s zeneszerk.  | K. 14.- |
| Gömbölyű óra ébreszt.  | K. 6.-  |

3 évi irasbeli jótállás.

Szétküldője utánvétellel:

**MAX BÖHNEL**

Wien, IV. Margarethenstrasse 27/921.

Eredeti gyári árjegyzékem bérmentve küldöm.

# R\*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:  
Budapest, V., Báthory-utca 18

Szabad, túlhevített gőzű  
**LOKOMOBILOK**

Wolf eredeti szerkezete 10-500 lóerőig  
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemébe

